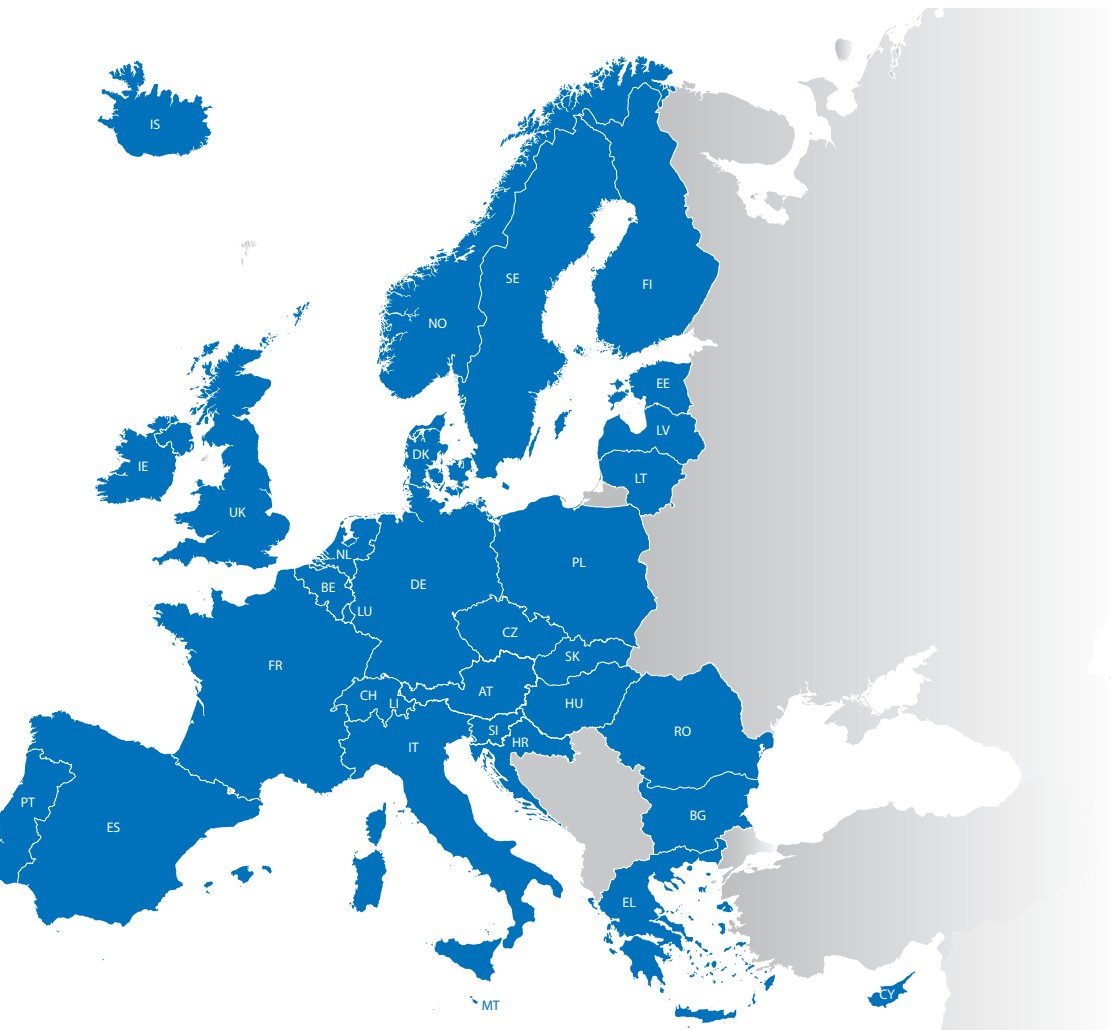


PSR



اطفال متقاضى حفاظت بين المللى

معلومات ویژه اطفال بدون همراه كه به موجب ماده 4 قوانين (EU) شماره
604/2013 برائى حفاظت بين المللى تقاضا ميدهند



ما این بروشور را به شما داده ایم بخاطریکه برای حفاظت اعلام نیاز کرده‌اید و به ما گفتید که کمتر از 18 سال سن دارید. اگر کمتر از 18 سال سن دارید شما یک طفل محسوب می‌شوید. همچنین ممکن بشنوید که مقامات شما را منحصیث یک "شخص صغیر" معرفی کنند که به معنای طفل است. "مقامات" اشخاصی هستند که مسئولیت تصمیم‌گیری درباره تقاضای حفاظت شما را بر عهده دارند.

اگر در اینجا به دنبال حفاظت هستید بخاطریکه در وطن خویش ترس داشتید، به آن "پناه جویی" می‌گوییم. پناهگاه مکانی است که به شما حفاظت و امنیت می‌دهد.

هنگامی که یک تقاضای رسمی به مقامات می‌دهید و تقاضای پناهنده گی می‌کنید، قانون به آن درخواست یا تقاضای حفاظت بین‌المللی می‌گوید. شخصی که درخواست حفاظت می‌کند یک "متقاضی" است. گاهی اوقات ممکن است بشنوید که مردم شما را یک "پناه جو" بنامند.

والدین شما باید با شما باشند، وگرنه اگر نباشد یا در مسیر شما را از آنها جدا کرده اند، شما یک "صغیر بدون همراه" هستید.

در این صورت ما یک وکیل برای شما در نظر می‌گیریم که فردی کلان سال است و در روند محکمه شما را کمک می‌کند. او در طرح تقاضا به شما کمک میکند و میتواند هنگامی که می‌خواهید با مقامات صحبت کنید شما را همراهی کند. شما می‌توانید درباره مشکلات و ترس‌های خود با وکیل‌تان صحبت کنید. وکیل‌تان حضور دارد تا تضمین کند که بهترین خلاق شما در اولویت اول قرار گیرد این معنا که ضروریات، ایمنی، رفاه، پیشرفت اجتماعی و دیدگاه‌های شما مورد ملاحظه قرار می‌گیرند. وکیل شما هم چنین احتمالات گردهم‌آوری فامیل‌تان را نیز بررسی می‌کند.

کشورهای دوبرلین شامل 28 کشور اتحادیه اروپا (آستریا (AT)، بلژیم (BE)، بلغارستان (BG)، کرواسی (HR)، قبرس (CY)، جمهوری چک (CZ)، دانمارک (DK)، استونی (ET)، فنلاند (FI)، فرانسه (FR)، آلمان (DE)، یونان (EL)، مجارستان (HU)، ایرلند (IE)، ایتالیا (IT)، لتونی (LV)، لیتوانی (LT)، لوگزامبورگ (LU)، مالت (MT)، هلند (NL)، پولند (PL)، پرتغال (PT)، رومانی (RO)، سلوواکیا (SK)، اسلونی (SI)، اسپانیا (ES)، سوئد (SE)، انگلستان (UK)) و نیز 4 کشور "هم پیمان" قوانین دوبرلین (ناروی (NO)، ایسلند (IS)، سوئیس (CH)) و لیختنشتاین (LI) میشود.

بروشور فعلی صرفاً برای اهداف اطلاع رسانی ارائه شده است. هدف آن ارائه معلومات مربوطه در رابطه با پروسه دوبرلین به متقاضیان حفاظت بین المللی است. این بروشور به خودی خود حقوق یا تعهدات قانونی ایجاد نکرده و یا موجب نمیشود. حقوق و تعهدات دولت‌ها و اشخاص تحت پروسه دوبرلین آنهایی استند که در قوانین (EU) 604/2013 قید شده اند.

©European Union 2014

بازنشر مجاز است. برای استفاده یا بازتولید عکس‌های تکی، مجوز باید طور مستقیم از صاحب حق چاپ دریافت‌شود.



اگر چیزی وجود دارد که آن را درک نمی‌کنید، از وکیل خود یا مقامات بخواهید به شما کمک کنند.

گرچه برای پناهنده گی در این کشور تقاضا دادید ممکنست کشور دیگری تقاضای حفاظت شما را بررسی کند.

صرف یک کشور میتواند مسئولیت رسیدگی به تقاضای حفاظت شما را بررسی کند. این مورد در قانونی منحصبت "قوانین دوبلین" قید شده است. این قانون ما را ملزم می‌دارد که ذکر کنیم آیا ما مسئول بررسی تقاضای شما هستیم یا کشوری دیگر مسئول است - ما به آن "پروسه دوبلین" می‌گوییم.

این قانون در سراسر منطقه جغرافیایی بشمول 32 کشور تطبیق میشود¹. در این بروشور، ما این 32 کشور را "کشورهای دوبلین" می‌نامیم.

از مقامات فرار نکرده یا به یک کشور دیگر دوبلین گریز نکنید. بعضی اشخاص ممکن است به شما بگویند که این بهترین کار برای شما است. اگر شخصی به شما بگوید که فرار کنید و یا اینکه با آن‌ها فرار کنید، فوری به وکیل یا مقامات دولتی اطلاع دهید.

لطفاً هر چه سریعتر موارد ذیل را به مقامات دولتی اطلاع دهید:

- اگر تنها هستید و فکر می‌کنید ممکن است مادر، پدر، برادر یا خواهر، عمه، خاله²، کاکا، ماما³، مادر کلان یا پدرکلان در یکی دیگر از 32 کشور دوبلین در نقشه صفحه 3 حضور داشته باشند؛
- در این صورت آیا می‌خواهید آن‌ها زنده گی کنید یا خیر؛
- اگر با شخص دیگری به این کشور سفر کردید، و در این صورت با چه کسی؛
- اگر قبلاً در یکی دیگر از 32 کشور دوبلین لست شده بوده اید؛
- اگر نشان انگشت‌های شما در یکی دیگر از کشورهای دوبلین اخذ شده است: نشان انگشت تصاویر است که از انگشتان شما گرفته میشود و به شناسایی شما کمک میکند؛
- اگر از قبل در یکی دیگر از کشورهای دوبلین تقاضای پناهنده گی داده اید.

بسیار مهم است که با مقام‌های دولتی همکاری کنید و همواره به آن‌ها حقیقت را بگویید.

اگر هنگام تقاضا برای حفاظت بدون همراه، منحصبت مثال پدر یا مادر هستید، سیستم دوبلین شما را کمک کرده می‌تواند.

اگر معلومات مکفی درباره والدین یا خویشان خوش داشته باشید، آنها را در کشورهای دوبلین جستجو می‌کنیم. اگر موفق شویم آن‌ها را پیدا کنیم، کوشش خواهیم کرد شما را به کشوری ببریم که والدین یا خویشانتان در آنجا حضور دارند. لهذا آن کشور مسئولیت بررسی تقاضای شما برای حفاظت را بر عهده دارد.

- (1) در صفحه 3، نقشه ای از این منطقه وجود دارد.
- (2) خاله یا عمه شما
- (3) ماما یا کاکا شما



اگر تنها هستید و هیچ فامیلی یا خویشان دیگری در کشور دبلین دیگری ندارید، بسیار محتمل است که تقاضای شما در این کشور بررسی شود.

همچنین ممکن است اختیار کنیم که تقاضای شما را در این کشور بررسی کنید حتی اگر طبق قانون کشور دیگری مسئولیت آن را برعهده داشته باشد. ما این کار را به دلایل انسان‌دوستانه، خانوادگی یا فرهنگی انجام داده می‌توانیم.

طی این پروسه، همیشه کوشش می‌کنیم مطابق بهترین منافع شما عمل کنیم، و شما را به کشوری نمی‌فرستیم که احتمال داشته باشد در آن حقوق بشر شما نقض شود.

اینکه کوشش می‌کنیم مطابق بهترین منافع شما عمل کنیم به چه معنا است؟ به این معنا است که ما باید:

- بررسی کنیم آیا ممکن است که شما و فامیلان را در یک کشور دور هم جمع کنیم؟
- یقین حاصل کنیم که شما ایمن و مصون خواهید بود، بویژه در برابر افرادی که ممکن است با شما بدرفتاری کنند/یا به شما آسیب برسانند؛
- یقین حاصل کنیم که می‌توانید طور ایمن و با صحت بزرگ می‌شوید و اینکه غذا و مسکن دارید و نیازهای رشد اجتماعی شما رفع میشوند؛
- نظرات شما را لحاظ کنیم - منحصراً مثال اینکه خوش دارید با یکی از اقوام بمانید یا ترجیح می‌دهید این کار را نکنید.

سن شما

افراد بزرگتر از 18 سال "کلان سال" هستند. با آنها طور متفاوتی از اطفال و نوجوانان ("افراد صغیر") رفتار میشود.

لطفاً در مورد سن خود حقیقت را بگویید.

اگر مدرکی با خود دارید که سن شما را نشان می‌دهد آن را به مقامات نشان دهید. اگر مقامات در مورد سن شما شک داشته باشند ممکن است یک داکتر بخواهد شما را معاینه کند تا تعیین کند آیا شما جوانتر یا کلانتر از 18 سال هستید. شما و/یا وکیل شما باید قبل از انجام هر معاینه پزشکی با این موافقت کنید.



در مورد چه معلوماتی باید یقین حاصل نمایید که مقامات دولتی در مورد وضعیت شما بدانند؟

بسیار محتمل است که با شما مصاحبه شود (مصاحبه حضوری) تا بتوان تعیین کند چه کشوری مسئول بررسی تقاضای پناهنده گی شما است. در این مصاحبه، مقامات دولتی ما "پروسه دوبلین" را به شما توضیح میدهند و و کوشش می‌کنند دریابند آیا گرد هم آوردن شما با فامیلیتان در کشور دوبلین دیگری ممکن است یا خیر.

اگر می‌دانید که والدین، همشیره ها یا خویشاوندی از شما در کشور دوبلین دیگری است، فراموش نکنید آنرا به شخص مصاحبه کننده خویش بگویید. هر چه می‌توانید معلومات ارائه دهید تا با مادر پیدا کردن فامیل تان کمک کنید - اسم، آدرس، نمبرهای تلفون و غیره.

در خطوط ذیل کوشش میکنیم به متداول ترین پرسش هایی پاسخ دهیم که ممکن است در مورد پروسه دوبلین، چگونگی کمک آن به شما و رخداد مورد انتظار خویش داشته باشید:

نشان انگشت - چه استند؟ چرا اخذ می‌شوند؟

هنگامی که تقاضای پناهنده گی می‌دهید، اگر 14 سال یا بیشتر داشته باشید، تصویر یا عکسی از انگشت های شما (به نام "نشان انگشت") گرفته خواهد شد و به دیتابیس نشان انگشت به اسم "Eurodac" انتقال داده میشود. شما باید در این پروسه همکاری کنید - همه اشخاصی که برای پناهنده گی تقاضا می‌کنند باید طبق قانون نشان انگشت آنها اخذ شود.

در زمانی ممکن است نشان انگشت های شما بررسی شوند تا تعیین شود آیا قبلاً تقاضای پناهنده گی داده اید یا اینکه قبلاً در سرحدات از شما نشان انگشت اخذ شده است. اگر تعیین شود که قبلاً در کشور دوبلین دیگری تقاضای پناهنده گی داده اید ممکنست در صورتی که رفتن آن ها به نفع شما باشد، به آن کشور انتقال داده شوید. سپس آن کشور مسئول بررسی تقاضای شما برای حفاظت بین المللی خواهد بود.

نشان انگشت های شما برای 10 سال حفظ خواهد شد. پس از 10 سال آن ها طور خودکار از دیتابیس حذف می‌شوند اگر با تقاضای حفاظت شما موافقت شود، نشان انگشت های شما در دیتابیس می‌ماند تا اینکه طور خودکار حذف شود. اگر بعداً شهروند یک کشور دوبلین شوید، نشان انگشت های شما حذف خواهد شد. تنها نشان انگشت ها و جنسیت شما در Eurodac حفظ می‌شود - اسم، عکس، تاریخ تولد و ملیت شما به دیتابیس ارسال یا حفظ نمیشود. با این حال، ممکن است این جزئیات در دیتابیس ملی ما حفظ شود. دیتا حفظ شده در Eurodac در اختیار هیچ کشور دیگر یا سازمان خارج از کشورهای دوبلین قرار داده نمیشود.



از 20 جولای 2015، ممکن است نشان انگشت های شما از سوی مقامات از جمله پولیس جستجو شود و ممکن است اداره پولیس اروپا (Europol) نشان انگشت های شما را جستجو کند و برای اهداف پیشگیری، شناسایی و بازرسی جرائم جدی و تروریسم، تقاضای دسترسی به دیتابیس Eurodac بدهد.

حین مصاحبه ممکن است از شما پرسیده شود آیا قبلاً در کشور های دبلین دیگری بوده‌اید یا خیر. لطفاً حقیقت را بگویید.

وکیل شما می‌تواند در مصاحبه شما را همراهی کند تا به شما کمک و حمایه ارائه داده و بهترین کار را برایتان انجام دهد. اگر دلیلی دارید که مایل نیستید وکیلان در آنجا با شما باشد، باید به مقامات دولتی بگویید.

در اول مصاحبه، مصاحبه کننده و وکیلان پروسه ها و حقوق تان را برایتان شرح میدهند و اگر موردی است که آن را درک نمی‌کنید یا پرسش‌های دیگری دارید، لطفاً از آن‌ها بپرسید!

مصاحبه حق شما است و بخش مهمی از تقاضایتان محسوب می‌شود.

مصاحبه به لسانی انجام شود که آن را درک می‌کنید. اگر قادر به درک لسان استفاده شده نیستید، مترجمی را تقاضا کرده می‌توانید که در برقراری ارتباط به شما کمک کند. مترجم باید تنها آنچه شما و مصاحبه کننده می‌گویید را ترجمه کند. مترجم نباید دیدگاه‌های شخصی خود را اضافه کند. اگر در درک مترجم با مشکل مواجه هستید باید به ما بگویید و /یا با وکیل خود صحبت کنید.

مصاحبه محرمانه خواهد بود. به این معنا که کدام معلوماتی که ارائه می‌دهید بشمول این حقیقت که تقاضای حفاظت در کشور ما دادید، به اشخاص یا مقاماتی ارسال نمی‌شود که ممکن است به شما آسیب برسانند یا به عضوی از فامیل شما آسیب برسانند که هنوز در وطن شما است.

بسیار مهم است که شما و وکیلان از پلان زمانی پروسه دبلین آگاه باشید.

چقدر طول می‌کشد تا بدانید آیا باید به کشور دیگر بروید یا در اینجا خواهید ماند؟

چه اتفاق رخ می‌دهد اگر مشخص شود کشور دیگری مسنول بررسی تقاضای شما باشد؟

← اگر این اولین تقاضای پناهنده گی شما در یک کشور دبلین است شما به کشور دیگری انتقال داده می‌شوید، زیرا مادر، پدر، برادر، خواهر، خاله، عمه، کاکا، ماما، پدر کلان، مادر کلان در آن کشور است و شما به او/آنها در آنجا ملحق می‌شوید و برای بررسی تقاضای پناهنده گی با هم در آنجا می‌مانید.⁽⁴⁾

← اگر برای پناهنده گی این جا تقاضا ندادید، اما در گذشته برای پناهنده گی در کشور دبلین دیگری تقاضا دادید، ما که رسید آن کشور فرستاده شوید تا مقامات آنجا به تقاضای پناهنده گی شما رسیدگی کرده بتوانند.⁽⁵⁾

در هر دو صورت ممکن است از زمان تقاضای پناهنده گی یا زمانی که ما اطلاع یابیم در کشور دبلین دیگری تقاضای حفاظت بین المللی داده اید، پنج ماه طول بکشد تا در مورد انتقال شما به کشوری دیگر تصمیم گیری شود. پس از اخذ تصمیم مقامات در اسرع وقت آنرا به شما اطلاع می‌دهند.

← اگر برای پناهنده گی در این کشور تقاضا ندادید و تقاضای پناهنده گی قبلی شما در کشوری دیگر پس از بررسی کامل رد شده است، یا باید از آن کشور بخواهیم شما را پس بگیرد، یا برای بازگرداندن شما به وطنتان یا محل سکونت دائمی شما یا کشور امن دیگری اقدام کنیم.

اگر تصمیم بگیریم که کشور دیگری مسئولیت رسیدگی به تقاضای پناهنده گی شما را بر عهده بگیرد زمانی که آن کشور مورد تقاضا با انجام این کار موافقت کند، طور رسمی به شما اطلاع می‌دهیم که ما تقاضای حفاظت بین‌المللی شما را بررسی نخواهیم کرد و در عوض شما را به کشور مسنول انتقال می‌دهیم.

(4) ممکن است بشنوید که دیگران به آن "گرفتن مسئولیت" بگویند.

(5) ممکن است بشنوید که دیگران به آن "پس گرفتن" بگویند.

اگر نخواهید به کشور دیگری بروید چه اتفاقی واقع می‌شود؟

در این رابطه با وکیل خود گفتگو کنید!

اگر تصمیم بگیریم که به کشور دیگری بروید تا تقاضای شما در آنجا بررسی شود و شما مخالف آن باشید، این امکان را دارید که با حکم انتقال مخالفت کنید. ما به این "استیناف" یا "تجدیدنظر" می‌گوییم.

هنگامی که حکم انتقال رسمی را از مقامات دریافت کنید 30 روز فرصت دارید تا در محکمه اداری هلستیکی تقاضای تجدیدنظر کنید. بسیار مهم است که تقاضای تجدیدنظر خود را در آن بازه زمانی ارائه دهید. بهتر است وکیلان در این مورد به شما کمک کنند.

- شما هفت (7) روز فرصت دارید تا تقاضا کنید انتقال تان به تعویق افتد و درخواست تجدیدنظر تان بررسی شود. یک محکمه یا دادگاه در مدتی کوتاه در مورد تقاضا شما حکم صادر میکند. اگر تقاضای تعلیق شما رد شود دلایل آن به شما ارائه می‌شود.
- پشت این بروشور بشمول معلوماتی در مورد مقامی است که باید برای تقاضای تجدید نظر حکم صادر شده در این کشور، با او به تماس شوید.

طی پروسه تجدید نظر به شما امکان دسترسی به کمک حقوقی و در صورت نیاز کمک لسانی از سوی مترجم شفاهی یا کتبی داده می‌شود. اگر پول دریافت کمک حقوقی ندارید، برای دریافت رایگان آن تقاضا کرده می‌توانید. پشت این بروشور بشمول جزئیات تماس سازمان هایی است که کمک حقوقی ارائه می‌دهند و در تجدیدنظر تان شما را کمک کرده می‌توانند.



©iStockphoto / Joe Gough

انتقال شما طی شش ماه از زمانی انجام می‌شود که کشور دیگر مسئولیت شما را بپذیرد یا اگر با حکم موافق نباشید یا تصمیم بگیرید به آن اعتراض کنید از زمان حکم نهایی در مورد تقاضای استیناف یا تجدیدنظر صورت می‌گیرد (به بخش ذیل رجوع کنید که در این مورد توضیح داده است!). اگر حبس شوید این محدوده زمانی ممکن است به یک سال و اگر فرار کرده یا گریز کنید به 18 ماه تمدید شود.

اشخاصی که آزادی بیشتری به جایی که خوش دارد سفر کنند و در یک ساختمان بسته محافظت می شوند که نمیتوانند آنرا ترک کنند در "حبس" خوانده می شوند.

اگر یک فرد صغیر بدون همراه استید، ممکن است در جایی زنده گی کنید که قوانینی دارد بناءً باید در شب یا زمانیکه بیرون تاریک است در آنجا باشید یا قوانینی حاکم است که طبق آن باید خروج و زمان بازگشت خود را به اشخاص مراقب خود بگویید. این قوانین برای حفظ امنیت شما است. به این معنا نیست که شما در یک بازداشتگاه استید.

اطفال تقریباً هیچگاه حبس نمیشوند!

آیا در حبس استید؟ اگر در مورد اینکه در حبس استید یا خیر مطمئن نیستید، لطفاً در اسرع وقت از مقامات، وکیل، یا مشاور حقوقی⁶ خود بپرسید. سپس می‌توانید با آنها درباره وضعیت خود، و اگر در حبس استید، درباره امکان مخالفت با حکم حبس خویش گفتگو کنید.

این خطر وجود دارد که حین پروسه دویلین در حبس قرار گیرید. غالب اوقات این امر زمانی واقع میشود که مقامات دولتی باور ندارند شما زیر 18 سال سن دارید و می‌ترسند که ممکن است فرار کنید یا خود را از آن‌ها پنهان کنید این دلیل که می‌ترسید شما را به کشور دیگری بفرستند.

شما از این حق برخوردار هستید که طور کتبی دلایل حبس و نیز روش مخالفت با دستور حبس را به شما اطلاع دهند. همچنین اگر مایل استید با دستور حبس مخالفت کنید، حق برخورداری از کمک حقوقی را نیز دارید، بناءً اگر رضایت ندارید با وکیل یا مشاور حقوقی خویش گفتگو کنید.

(6) شخصی که از سوی مقامات منحیث وکیل حافظ منافع شما در برابر قانون شناخته میشود. در صورتی که به این شخص نیاز داشته باشید وکیل و /یا مقامات باید به شما مشاوره بدهند، مگر همچنین میتوانید از آنها بخواهید یک شخص را از طرف شما بکار گیرند. برای لست سازمان‌هایی که به شما خدمات وکالت حقوقی داده میتوانند به پشت این بروشور رجوع کنید.

اگر حین پروسه دویلین حبس شوید، پلان زمانی انجام پروسه برای شما به شرح زیر است: ما باید از یک کشور دیگر بخواهیم مسئولیت شما را طی یک ماه از زمان تحویل تقاضای پناهنده گی تان بپذیرد. پس از آن کشور مورد تقاضا باید طی دو هفته پاسخ بدهد. در نهایت اگر در حبس بمانید، انتقال شما باید طی شش هفته از زمان پذیرش تقاضا توسط آن کشور مسئول انجام شود.

اگر زمانی که در حبس استید تصمیم بگیرید با حکم انتقال مخالفت کنید، مقامات دولتی موظف به انتقال شما طی شش هفته نیستند. سپس مقامات دولتی گزینه‌های شما را به شما اطلاع می‌دهند.

اگر مقامات دولتی مطابق پلان زمانی برای تقاضا از کشوری دیگر شرط پذیرفتن مسئولیت شما اقدام نکنند یا انتقال شما را به‌موقع انجام ندهند، حبس شما به منظور انتقال تحت قوانین دویلین خاتمه می‌یابد. در این صورت محدودیت‌های زمانی نرمال ارائه شده در صفحه 11 تطبیق میشود.



برای معلومات شخصی که ارائه می‌دهید چه اتفاقی می‌افتد؟ چطور متوجه می‌شوید که برای اهداف ناصحیح استعمال نخواهند شد؟

مقامات کشورهای دویلین معلوماتی که طی پروسه دویلین به آنها ارائه می‌دهید را صرف انجام وظایف خویش تحت قوانین دویلین مبادله کرده می‌توانند.

شما حق دسترسی به فقرات ذیل را دارید:

- معلومات مربوط به شما. شما حق دارید تقاضا کنید در صورتی که این معلومات صحیح یا درست نباشد تبدیل شوند و یا اگر طور غیر قانونی پروسس میشوند حذف شوند؛
- معلوماتی که توضیح می‌دهند چطور تقاضا کنید معلومات شما تصحیح یا حذف شوند که بشمول جزئیات تماس مقامات صالحه خاص مسئول پروسه دویلین شما و نیز جزئیات تماس مقامات حفاظت معلومات ملی مسئول تقاضاهای رسیدگی مربوط به حفاظت معلومات شخصی میشوند.

© European Union



حقوق شما طی دوره‌ای که در مورد کشور مسئول شما تصمیم‌گیری می‌کنیم چیست؟

اگر ما مسئول بررسی تقاضای پناهنده گی شما باشیم یا زمانی که کشوری دیگر مسئولیت آنرا را بر عهده دارد، تا زمان انتقال به آنجا، از حق ماندن در این کشور برخوردار استید. اگر کشوری که اکنون در آن حضور دارید مسئولیت بررسی تقاضای پناهنده گی شما را بر عهده دارد، تا زمانی که کم از کم اولین تصمیم درباره تقاضای پناهنده گی شما اخذ شود، حق دارید در اینجا بمانید. همچنین حق دارید از مزایای نیازهای مادی اولیه منحصی مثال مسکن، غذا و غیره و نیست مراقبه صحی اولیه و نیز کمک پزشکی عاجل برخوردار شوید. از حق رفتن به مکتب نیز برخوردار استید.

این فرصت به شما داده می‌شود تا معلومات مربوط به وضعیت خود و حضور اعضای فامیل در قلمرو کشورهای دویلین را به طور شفاهی و/یا کتبی به ما ارائه دهید و هنگام انجام این کار به لسان مادری یا هر لسان دیگری که خوب حرف می‌زنید، گپ زده می‌توانید (یا اینکه در صورت ضرورت می‌توانید مترجم داشته باشید). همچنین یک نسخه کپی از حکم انتقال شما به کشور دیگر را دریافت می‌کنید. همچنین حق دارید برای کسب معلومات بیشتر با ما و/یا با اداره کل کمیسر یایی عالی ملل متحد ویژه پناهندگان (UNHCR) در این کشور به تماس شوید.

وکیل شما و مقامات دولتی در مورد حقوق شما بیشتر توضیح می‌دهند!

برای دریافت کمک به کجا رجوع کرده می‌توانید

آدرس و معلومات تماس با مقامات مسنول پناهنده‌گی

Maahanmuuttovirasto
(ریاست امور مهاجرین)

PL 10, 00086

Maahanmuuttovirasto
+ 358 295 419 600

www.migri.fi

وکیل یک صغیر بدون همراه

محکمه منطقه ایی یک وکیل برای شخص صغیر بدون همراه پناهجو تعیین میکند. مرکز پذیرش تقاضایی برای یک وکیل به محکمه منطقه ای ارسال میکند.

حفاظت از اطفال

مرکز پذیرش باید همه خدمات رفاه اجتماعی که برای صحت و رشد طفل ضرور است را از سوی مددکار اجتماعی تعیین شده برای پرونده ترتیب دهد. اگر هر گونه پرسشی دارید با مددکار اجتماعی در مرکز پذیرش خویش گفتگو کنید.

مقامات مسنول پروسه دوپلین

مرکز مهاجرت فنلاند

(Maahanmuuttovirasto)

جزئیات تماس لست شده در بالا.

معلومات تماس با مقامات مسنول حفاظت از معلومات ملی

Tietosuojaaltuutetun toimisto
(دفتر نماینده حفاظت از معلومات شخصی)

PL 800, 00521 Helsinki

+ 358 295 666 700

مشاوره تلفونی:

+358 295 666 777

دوشنبه-جمعه 9-11

tietosuoja@om.fi

www.tietosuoja.fi

مسنول نگهداری راجستر سیستم ثبت اثر انگشت (شصت) اروپایی (Eurodac) و

نماینده او

مکان های مراجعه: اداره

پولیس ملی (Poliisihallitus)

و مرکز خدمات مهاجرت فنلاند

(Maahanmuuttovirasto)

جزئیات تماس اداره کنترل کننده

+ 358 295 480 181

Poliisihallitus (اداره پولیس ملی)

PL 22, 00521 Helsinki

kirjaamo.poliisihallitus@poliisi.fi

Maahanmuuttovirasto

(ریاست امور مهاجرین)

PL 10, 00086

Maahanmuuttovirasto

+358 295 419 600

www.migri.fi

اگر خوش دارید معلومات مربوط به خویش که در سیستم Eurodac حفظ شده است را ببینید یک تقاضا شخصی به اداره پولیس بدهید. یک مدرک شناسایی نیز با خود داشته باشید. ما توصیه میکنیم که با مرکز پولیسی به تماس شوید که تقاضای پناهنده گی شما را پذیرفته است. معلومات تماس با اداره های خدمات پولیس در وب سایت پولیس به آدرس poliisi.fi موجود است.

Suomen Punainen Risti

(صلیب سرخ فنلاند)

Tehtaankatu 1 a

00140 Helsinki

+358 20 701 2000

info@redcross.fi

www.redcross.fi

اعضای گمشده فامیل را جستجو کنید.

اداره های کمک حقوقی و سازمان های

پشتیبانی پناهندگان

کمک حقوقی از سوی اداره های کمک حقوقی و سائر اداره های حقوقی و وکیلانی ارائه میشود که تمایل خویش برای ارائه خدمات حقوقی به پناهجویان را به مرکز پذیرش اعلام کرده اند. برای کسب معلومات بیشتر در مورد کمک حقوقی، لطفاً با کارکنان مرکز پذیرش گفتگو کنید.

معلومات تماس با سازمان بین المللی

مهاجرت (IOM)، دفتر فنلاند

IOM Finland

Unioninkatu 13، طبقه ششم

PL 851, 00101 Helsinki

+358 9 684 1150

fiavrrcases@iom.int

www.iom.fi

اگر میخواهید طور داوطلبانه به وطن خویش برگردید، از مرکز پذیرش تقاضای مشوره کنید.

نزدیکترین مرکز منطقه ای کمیسریایی

عالی ملل متحد ویژه پناهندگان

UNHCR

Sveavägen 166, 15th fl.

11346 Stockholm

Sweden

Tel. +46 10 10 12 800

swest@unhcr.org



Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service



POLIISI
POLISEN I FINLAND
Police of Finland



Rajavartiolaitos
Gränsbevakningsväsendet
The Finnish Border Guard